

# le mag

N°11  
SEPT. 10

Le magazine d'information  
de Quimper Communauté

## ÉCO EMPLOI

Bollore recrute  
350 personnes  
à Ergué-Gabéric

## ÉQUILIBRE

Logiciels libres,  
une culture  
citoyenne  
à découvrir

“ Semaine de  
la mobilité  
Osez le vélo ”



QUIMPER  
COMMUNAUTÉ

[www.quimper-communaute.fr](http://www.quimper-communaute.fr)

# ISOLATION THERMIQUE PAR L'EXTERIEUR

Peinture - Décoration sols & murs - Ravalement - Nettoyage/démoussage toitures & murs



suivant la législation en vigueur

Et si votre habitation devenait "économe en énergie" sans toucher à votre intérieur?



Image thermographique (maisons mitoyennes avec et sans isolation thermique)



Devis gratuit  
Crédit d'impôt\*  
Eco Prêt à taux 0%\*



Résultats assurés, grâce à un système complet dont chaque composant est parfaitement étudié

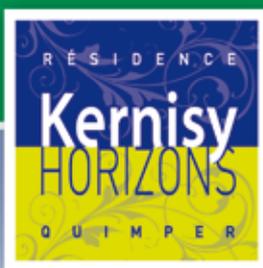


La thermographie rend bien compte de l'efficacité de l'ITE: les zones bleues correspondent à un très faible coefficient de transmission



**PRC**  
Peinture & Revêtements de Cornouaille

111 route de Brest - Quimper  
02 98 95 72 73 - [www.p-r-c.fr](http://www.p-r-c.fr)









QUIMPER



- En exclusivité, la 1<sup>ère</sup> résidence labellisée Bâtiment Basse Consommation Effinergie à Quimper
- À 10 minutes à pied de la cathédrale, un choix d'appartements du studio au 5 pièces à partir de 78 500 €
- Un programme exceptionnel pour vivre toute l'année ou investir (dispositif Scellier)

02 98 90 42 50

www.espacil.com

2, RUE JEAN JAURÈS • 29000 QUIMPER

# “ Édito



## “ Nouvelles mobilités ”

**L**a question des déplacements est au cœur de notre dossier du mois. Dans le cadre de la semaine européenne de la mobilité, la Communauté d'agglomération s'est investie dans l'information et la sensibilisation au projet vélo.

C'est en effet une autre forme de déplacement doux. Il peut allier bien-être, forme et santé et se pratiquer pendant ses loisirs ou pour les petits déplacements professionnels.

Chacun, à sa place, doit pouvoir participer au développement de ces nouvelles mobilités. Ainsi, notre collectivité va-t-elle se doter de quatre vélos en libre-service pour ses propres agents. L'exemplarité, dans ce domaine, doit être un moteur dans nos actions innovantes.

Avec le projet vélo de la Communauté d'agglomération, c'est une autre dimension que l'on souhaite donner à ce mode de déplacements.

La conscience d'œuvrer pour la planète en développant ces démarches existe chez nos concitoyens. Notre rôle d' élu est de les accompagner le mieux possible.

**Bernard Poignant • Maire de Quimper**  
Président de Quimper Communauté

# Sommaire



p. 4-5

**À la page** (actualités, brèves)..... p. 4-5



p. 6-7

**En couverture**..... p. 6-9

Semaine de la mobilité  
Osez le vélo



p. 12-13

**Ici & là** (travaux) ..... p. 10

Une pépinière des innovations à Creac'h Gwen  
La piscine de Kerlan Vian accessible à tous



p. 14-15

**Éco emploi**..... p. 12

Bolloré recrute 350 personnes à Ergué-Gabéric



p. 16-17

**Équilibre**..... p. 13

Logiciels libres : une culture citoyenne à découvrir

**Juste une image**..... p. 14

La Chapelle des Jésuites ouvre ses portes  
à l'occasion des Journées du patrimoine

**Sur le chemin**..... p. 16

Circuit VTT de Pluguffan  
Une balade grand public

**Histoire(s)** ..... p. 17

Louis-Marie de Carné, l'immortel du fauteuil XII

**Cité pratique**..... p. 18



### LE MAG, LE MAGAZINE D'INFORMATION DE QUIMPER COMMUNAUTÉ

Communauté d'agglomération regroupant les communes de Guengat, Ergué-Gabéric, Plogonnec, Plomelin, Plonéis, Pluguffan et Quimper - [www.quimper-communauté.fr](http://www.quimper-communauté.fr)

#### Le numéro comprend :

- « **Le mag** », magazine de Quimper Communauté, 20 pages, tiré à 46 300 exemplaires.
- « **L'agenda** », cahier de 36 pages broché au centre du mag, tiré à 46 300 exemplaires.
- Pour les habitants de Quimper uniquement : « **Les Carnets de Quimper** », cahier de 16 pages broché au centre du mag et tiré à 36 650 exemplaires.
- Pour les habitants d'Ergué-Gabéric uniquement : « **Ergué.com** », cahier de 8 pages inséré et tiré à 4 200 exemplaires.

**DIRECTEUR DE LA PUBLICATION** : Bernard POIGNANT.

**DIRECTRICE DE LA COMMUNICATION** : Anne-Catherine MINSEN.

**RÉDACTEUR EN CHEF** : Mathias GRÉCO.

**ASSISTANTE** : Valérie COADOU.

**RÉDACTION** : Hélène BERRE, Christophe LE BEC-TROADEC, Émeline SORLIN, Agathe TREBERN, Karine GAONAC'H, avec la participation de Bruno LE GALL et de Natacha LAJOINIE, des archives municipales de Quimper, pour la rubrique « Histoire(s) ».

**TEXTE EN BRETON** : traduction réalisée par l'Office de la langue bretonne.

**PHOTOS** : Lionel FLAGEUL, Xavier MIGNANT, Pascal PERENNEC, Jean-Jacques VERLET-BANIDE, tous droits réservés.

**CONCEPTION ET RÉALISATION** : K UNIQUE.

**IMPRESSION** : CLOÏTRE IMPRIMEURS.

**RÉGIE PUBLICITAIRE** : OUEST EXPANSION (02 99 35 10 10).

**DISTRIBUTION EN BOÎTES AUX LETTRES** : ADREXO.

**ISSN** : 2103-4109.

La distribution du mag est confiée par Quimper Communauté à la société ADREXO, qui assure sa remise dans toutes les boîtes aux lettres – y compris celles portant l'autocollant "Stop-Pub".

Ce document a été imprimé sur du papier PEFC chez un imprimeur disposant de la chaîne de contrôle PEFC/10-31-1238. Ce label apporte la garantie que le papier provient de forêts gérées durablement. La gestion durable des forêts est une gestion qui se veut économiquement viable, respectueuse de l'environnement et socialement bénéfique. Pour en savoir plus : [www.pefc-france.org](http://www.pefc-france.org)

**Le mag**  
Direction de la communication  
Hôtel de ville et d'agglomération  
44 place Saint-Corentin  
29000 QUIMPER  
Tél. 02 98 98 88 99  
Fax 02 98 95 37 02  
e-mail : [lemag@quimper-communauté.fr](mailto:lemag@quimper-communauté.fr)  
[www.quimper-communauté.fr](http://www.quimper-communauté.fr)

**Si vous ne recevez pas le magazine, signalez-le au 02 98 98 88 99.**



PEFC 10-31-1238

# Festivalodet le 26 septembre à la découverte de l'estuaire

**NATURE** | Pour sa troisième édition, le Festivalodet propose de partir à la découverte de l'eau et de l'estuaire du bassin versant de l'Odet.

Organisée le 26 septembre par le Sivalodet (Syndicat de la vallée de l'Odet), cette journée festive et ludique accueille petits et grands de 11 h à 18 h sur les sites de Porz Meilou à Gouesnac'h et de Creac'h Gwen à Quimper. Au programme, une trentaine d'animations, stands et expositions aussi bien culturels et sportifs qu'artistiques ou scientifiques, avec notamment la présence des yoles de Gouesnac'h, de Bénodet et de Sainte-Marine, et des associations Eau & Rivières de Bretagne et Les petits débrouillards. L'objectif de cette manifestation : sensibiliser tous les publics aux problématiques de l'eau. Toutes les animations sont gratuites. Des navettes entre les deux sites sont programmées, tandis qu'une petite restauration est prévue sur place.

Renseignements sur [www.sivalodet.fr](http://www.sivalodet.fr)



## Le mag souffle sa première bougie

**ANNIVERSAIRE** | Voilà déjà un an que Le mag vous informe sur l'actualité de Quimper Communauté. Au fil des 10 numéros parus depuis septembre 2009, Le mag a voulu présenter une information précise.

Conçu comme un véritable magazine d'information, en adéquation avec le dynamisme du territoire, Le mag présente chaque mois les petits travaux, les grands projets structurants, l'économie, l'écologie, l'histoire de notre territoire. Il relaie dans L'agenda l'ensemble des manifestations culturelles, sportives ou de loisirs, qui font vivre Quimper Communauté. Pour sa deuxième année d'existence, Le mag souhaite poursuivre sa mission d'information, au plus près des réalités, en abordant tous les sujets qui vous concernent. N'hésitez pas à adresser vos remarques et vos suggestions, Le mag reste à l'écoute de ses lecteurs.

# 1 an déjà !

e-mail : [lemag@quimper-communaute.fr](mailto:lemag@quimper-communaute.fr)



## Une nouvelle émission sur Hermineo.tv

**TÉLÉCOMMUNICATION** | Créée en mars 2010 par Quimper Communauté Télécom, Hermineo.tv est une web TV, visant à mettre en avant les initiatives locales dans le domaine des Technologies de l'information et de la communication (TIC).

Tous les deux mois, plusieurs reportages sont proposés, sur cette web TV, avec différents thèmes comme l'éducation, la santé... Au sommaire de septembre : la place du numérique et des nouvelles technologies au sein du monde agricole.

Pour visionner l'intégralité des émissions ou pour vous inscrire à la newsletter et prendre connaissance par alerte mail des nouveaux reportages disponibles : [www.hermineo.tv](http://www.hermineo.tv)

**HERMINEO.TV**  
L'actualité des technologies de l'Information et de la Communication



## Place aux tarifs solidaires dans le bus



**TRANSPORTS** | Une nouvelle tarification, solidaire, a été mise en place dans les transports collectifs de Quimper Communauté.

Effectifs depuis le 1<sup>er</sup> juillet, ces nouveaux tarifs tiennent compte des revenus des personnes et non plus de leur statut (salarié, demandeur d'emploi...).

Ils s'appliquent désormais à l'ensemble du foyer. Basée sur le système de quotients familiaux de la Caisse d'allocations familiales (CAF), cette tarification prévoit trois niveaux de réductions pour les abonnements mensuels et annuels plein tarif ainsi qu'un prix réduit sur le carnet 10 voyages. Pour en profiter, il vous suffit de vous rendre à l'agence QUB muni de votre attestation CAF indiquant votre quotient familial, de votre livret de famille et d'une pièce d'identité.

Pour les personnes ne possédant pas d'attestation CAF, le Centre communal d'action sociale (CCAS) se chargera d'effectuer le calcul. Il vous faut pour cela compléter un dossier disponible au CCAS, à la Mission locale, au PIMMS (Point information médiation multi-services), dans les mairies annexes de la ville de Quimper et dans les mairies des communes de Quimper Communauté et sur le site [www.quimper-communaute.fr](http://www.quimper-communaute.fr)

Plus d'infos sur [www.qub.fr](http://www.qub.fr) et sur [www.quimper-communaute.fr](http://www.quimper-communaute.fr)

# 44 250

**FINANCEMENT** | 44 250€, c'est la somme qu'allouera Quimper Communauté, sur les trois prochaines années, au Laboratoire universitaire de biodiversité et d'écologie

microbienne (Lubem). Ces fonds permettront de financer une partie des 123 500 € de la thèse du projet baptisé Biprobio et qui démarrera en octobre 2010. Ce programme de recherche porte sur la protection des organismes aquacoles et consiste à sélectionner, sur des bivalves (moules, huîtres...), des bactéries marines productrices de composés antibactériens. Ces « bonnes » bactéries pourraient participer à empêcher différents types d'infections chez les organismes marins. Les résultats de cette thèse devraient, par la suite, permettre de développer des systèmes de protection efficaces dans les élevages aquacoles. À noter : c'est la première fois que Quimper Communauté finance ce type de travaux de recherche.





# Semaine de la mobilité,



Quimper Communauté compte 55 kilomètres d'aménagements cyclables. Le projet vélo prévoit d'arriver à plus de 200 kilomètres.

**MOBILITÉ** | Comment accorder une plus grande place au vélo dans notre quotidien ? Quimper Communauté souhaite répondre à cette exigence en proposant un plan d'aménagements dédié à la circulation urbaine des deux-roues sur notre territoire. Première étape : la concertation avec la population, qui démarre le 16 septembre, à l'occasion de la Semaine européenne de la mobilité.



# osez le vélo



**C**ette Semaine de la mobilité, mise en place par la Commission Européenne, vise à sensibiliser le grand public aux déplacements. Elle l'invite à repenser son quotidien en faveur d'une mobilité plus durable, plus sécurisée. Lors de l'édition 2009, Quimper Communauté avait lancé son schéma transports, dans une démarche environnementale de qualité de vie, de circulation et d'attractivité du territoire, donnant priorité aux transports en commun.



**JEAN-PIERRE BIGORGNE,** vice-président de Quimper Communauté en charge des transports.

## **LE VÉLO EST À L'HONNEUR EN 2010**

« Nous voulons un schéma vélo ambitieux, annonce Jean-Pierre Bigorgne, vice-président de Quimper Communauté, en charge des transports. Sa mise en place ne se fera pas en quelques mois, nous raisonnons à l'échelle de la décennie, même si des aménagements peuvent d'ores et déjà faciliter l'usage du vélo sur l'agglomération. L'objectif n'est pas de faire du vélo un mode de déplacements systématique ni exclusif, mais de donner à davantage de monde la possibilité et l'envie d'utiliser le vélo, notamment pour des trajets quotidiens. Environnement, santé, économie : les enjeux sont multiples. »

## **S'EXPRIMER SUR LES SERVICES, LES ITINÉRAIRES**

Plusieurs scénarios seront étudiés sur le territoire de l'agglomération. Le projet vise à améliorer les infrastructures et les services liés au vélo. Des propositions seront présentées pendant la Semaine de la mobilité, du 16 au 22 septembre (voir encadré page 9). Chaque habitant pourra donner son avis sur ces orientations lors de la réunion publique qui se déroulera le 18 septembre de 11 h à 12 h 30 au Chapeau Rouge ou sur le forum spécialement ouvert sur le site [www.quimper-communaute.fr](http://www.quimper-communaute.fr).

On compte aujourd'hui 55 km d'aménagements cyclables sur Quimper, 26 km sur les autres communes, plus 13 km de voies vertes vers Douarnenez et Pont-l'Abbé. L'idéal serait d'arriver à plus de 200 km. Le projet vise en particulier les trajets utilitaires domicile-travail (ou école), mais aussi le loisir, le tourisme à vélo et le « cycloport ».

Ce qui fait obstacle aujourd'hui à la pratique du deux-roues sur l'agglomération quimpéroise, c'est tout d'abord la sécurité des cyclistes. Bon nombre de propriétaires de vélo hésitent, en raison surtout des giratoires, des rocares, et de la vitesse des véhicules motorisés. « Des solutions existent, rassure Jean-Pierre Bigorgne. Des aménagements sécurisants sont possibles. » En parallèle, la question du stationnement des vélos est prise en compte. Déjà 160 arceaux de stationnement, dont chacun peut recevoir deux vélos, existent sur Quimper, (60 réalisés depuis 2009), et d'autres installations sont prévues au cours du second semestre 2010. Les aménagements de la gare qui seront réalisés en cohérence avec le projet « Bretagne à grande vitesse » prévoient également 200 places de vélo dont certaines sur un parking fermé. ▶

“ Des solutions existent pour la sécurité des cyclistes ”

### RELIER LES PISTES ENTRE ELLES

Outre le balisage des axes cyclables, il faudra remédier au manque de continuité entre les différents itinéraires, qui coupe l'élan des cyclistes et pose également des problèmes de sécurité. Comme le projet a une dimension communautaire, il est envisagé de faire se rejoindre Quimper et les communes périphériques. Les distances en direction de Pluguffan, Ergué-Gabéric sont surmontables, sous réserve d'aménagements. La création de réseaux maillés sur chaque commune est proposée.

Plomelin favorise les déplacements en vélo sur son territoire : places de stationnement vélos, voies cyclables à la sortie du bourg pour relier les hameaux. La commune envisage aussi un vélobus pour les scolaires, nouvelle étape après les pédibus pour éviter les trop fréquents trajets domicile-école en voiture.

### LE VÉLO EN COMPLÉMENT D'AUTRES MOYENS DE TRANSPORT

Tout un panel de nouveaux services pourrait être proposé par l'agglomération, en intermodalité, c'est-à-dire pour le vélo en lien avec le bus, le train, la voiture. On sait en effet qu'une distance de trois kilomètres constitue le seuil au-delà duquel le vélo, pour ses déplacements quotidiens et notamment pour se rendre au travail, devient difficilement envisageable ; elle est de huit kilomètres environ avec l'utilisation d'un vélo à assistance électrique. Là encore, des solutions existent, notamment la location de vélos classiques, pliants ou à assistance électrique.

On notera une bonne nouvelle pour les cyclistes citadins : depuis le 1<sup>er</sup> juillet, partout en France, les vélos peuvent emprunter les sens uniques des zones limitées à 30 km/h dans les deux sens, partout où la sécurité l'autorise. À Quimper, c'était déjà le cas rue Santik Du, et cela pourrait s'étendre à d'autres rues du quartier de Locmaria.



ALAIN BAIL, agent de la Ville de Quimper, utilise un vélo électrique pour ses déplacements professionnels au quotidien. Cela s'inscrit dans le PDE (Plan de déplacements « entreprise ») proposé aux grandes entreprises pour favoriser les modes de déplacement doux.



GUY STÉPHAN, usager des bus

## DOMICILE-TRAVAIL DES BUS PLUS PROCHES, PLUS RÉGULIERS

Répondre au mieux aux attentes des actifs est l'une des ambitions du réseau de transports en commun de Quimper Communauté. Elle se traduit par une mesure importante : **la permanence de l'offre**. Cela signifie que l'horaire d'une ligne est désormais identique du lundi au vendredi, y compris pendant les petites vacances scolaires. Un autre type d'horaire est défini pour les sept semaines de l'été et le samedi. Les avantages : simplicité, lisibilité, continuité.

**Autre amélioration :** celle qui consiste à rapprocher les lignes de l'habitat. Ainsi en est-il de la 10, rallongée au niveau de Prat-ar-Rouz. À Ergué-Gabéric, on note la création d'une ligne 8 vers Lestonan, qui diminue le temps de trajet (22 min au lieu de 48) et double quasiment la fréquence. Cela devrait attirer des salariés. Guy Stéphan se réjouit de ce changement. Depuis deux ans, il prend le bus quotidiennement à Lestonan, en direction de Creac'h Gwen. « J'ai testé le vélo, 12 km c'est beaucoup ; le covoiturage, pas toujours pratique

selon les contraintes de chacun. Le bus est idéal : le matin sur la ligne 34 je lis le journal, sans stress, avec un sentiment de liberté. Le soir, je prends la ligne 7, c'est une question d'organisation. À 280 € l'année de bus, je suis très satisfait et content pour la planète. » Rappelons que 20 bus du réseau QUB roulent au gaz naturel, 40 d'ici 2015.

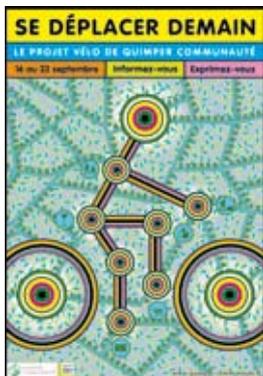
On note par ailleurs la création d'un nouveau service pour les personnes à mobilité réduite : le dimanche de 13h à 20h.



Se déplacer à vélo s'inscrit tout à fait dans la demi-heure quotidienne d'activité physique recommandée.



Depuis le 1<sup>er</sup> juillet, partout en France, les vélos peuvent emprunter les sens uniques des zones limitées à 30 km/h.



## LES ANIMATIONS DE LA SEMAINE DE LA MOBILITÉ

### EXPOSITION

« Le vélo dans la ville, le vélo loisir, les axes de développement » : exposition dans le nouvel « Espace grands projets » au Théâtre de Cornouaille, du 16 au 22 septembre, et dans les autres communes de Quimper Communauté. Elle présente également les liaisons sur l'agglomération. Une boîte à suggestions permet aux visiteurs de donner leur avis.

### BILLET À LA JOURNÉE

Grâce au Pass'Mobilité QUB, on peut voyager toute la journée sur le réseau de bus avec un billet unique à 1,10 €. Du 13 au 19 septembre.

### TEST VÉLO PLIANT + BUS

Des usagers du réseau QUB vont tester cette formule mixte, qui autorise le transport du deux-roues dans le bus. Du 13 au 26 septembre.

### JOURNÉE D'ESSAIS ET DE CONCERTATION

Le samedi 18 septembre, de 10h à 18h, sur l'esplanade François Mitterrand, Quimper Communauté vous propose d'essayer des vélos à assistance électrique et des gyropodes. Un service de marquage anti-volet de votre vélo est également offert. La Sécurité routière proposera des animations pour les enfants. De 11h à 12h30 salle du Chapeau Rouge, réunion publique de présentation et d'échanges sur le projet vélo, en présence des élus. Une séance cinéma sera offerte aux enfants des participants à la réunion publique. L'association des Cyclos Randonneurs Quimper Cornouaille encadre des balades familiales à partir de 14h.

### FORUM

Chacun est invité à s'exprimer sur le projet vélo, sur [www.quimper-communauté.fr](http://www.quimper-communauté.fr). Un forum sera ouvert à partir du 16 septembre.

## LES TARIFS DES BUS

Depuis le 1<sup>er</sup> juillet, une tarification solidaire est en place sur le réseau de bus de Quimper Communauté. Elle tient compte des revenus des personnes et non plus seulement de leur statut. Basée sur le quotient familial de la CAF (Caisse d'allocations familiales), elle s'applique à l'ensemble du foyer (conjoint et enfants). Les réductions s'élèvent à 25%, 50% ou 95% sur les abonnements. La carte de 10 voyages est à 6,70 € au lieu de 9,30 €.

**Billet à l'unité** : 1,10 € pour un déplacement avec correspondance éventuelle et aller-retour autorisé sur la même ligne. La durée de validité du billet est portée à une heure.

**Agence QUB, 2 quai de l'Odéon**  
ouverte de 8h30 à 19h  
tél. 02 98 95 26 27  
[www.qub.fr](http://www.qub.fr)

(Lire article page 5)



## Une pépinière des innovations à Creac'h Gwen

**A**près la pépinière d'entreprises, Quimper Communauté conforte sa capacité d'accueil de nouvelles activités avec la création d'une pépinière des innovations. Ouverture prévue en avril 2011.

Située à Creac'h Gwen, derrière la pépinière d'entreprises, cette pépinière des innovations sera le lieu de développement d'une quinzaine d'entreprises et de leurs projets tournés vers les pôles de compétitivités bretons

(agroalimentaire, biotechnologies, nouveaux emballages, activités émergentes liées à la mer, nouvelles technologies). La première pierre a été posée en décembre dernier. Le gros œuvre s'est achevé au début de l'été. Le toit a été installé dans la foulée. La construction du bâtiment brut de 1 300 m<sup>2</sup> achevée, les aménagements intérieurs viennent de débuter. Il est ainsi prévu deux ateliers de production aux normes agroalimentaires de 370 m<sup>2</sup>, chacun comprenant des bureaux, un laboratoire, un vestiaire et une salle de production de 150 m<sup>2</sup>. Quatre laboratoires de 30 m<sup>2</sup> seront également proposés à la location ainsi qu'une vingtaine de bureaux. S'y ajoutent deux salles de réunion et un espace détente. Le projet architectural prend en compte des préoccupations liées au développement durable avec notamment un vitrage à haute performance, des murs végétalisés, une réduction du minéral pour faciliter les infiltrations naturelles. ■

Renseignements auprès de Quimper Cornouaille Développement, 02 98 10 34 00.

## La piscine de Kerlan Vihan accessible à tous

**D**ébutés en juin, les travaux menés à la piscine de Kerlan Vihan vont s'achever à la fin du mois. Avec à la clef, la possibilité pour les personnes en situation de handicap d'accéder plus facilement aux différents équipements.

Cette mise aux normes était attendue. Par les handi-écrivains qui devaient jusqu'alors franchir un escalier pour atteindre la salle en sous-sol. Par les usagers de la piscine qui pouvaient être gênés par la succession d'obstacles avant d'atteindre l'eau. Pour remédier à ces difficultés, une rampe extérieure sera opérationnelle à la fin du mois, tout comme l'ascenseur qui desservira la salle d'escrime, l'accueil, les vestiaires et le bassin. Les sanitaires et les douches ont été entièrement repensés afin d'être mis aux normes pour le confort des personnes en situation de handicap. Les vieilles cabines vont également laisser la place à de nouvelles, adaptées à tous les publics. Enfin, une plate-forme de mise à l'eau pourra être utilisée par les usagers. Le coût des travaux s'élève à 350 000 € TTC, financé par Quimper Communauté. Cette mise aux normes s'inscrit dans un vaste chantier visant à rendre accessible les bâtiments publics pour 2015. ■



Prenez l'air du large



# VOLS LOW COST\* VERS LA FRANCE

\*VOLS À BAS COÛTS

A partir de  
**15€\*\***  
TTC a/s

MARSEILLE

A partir de  
**37€\*\***  
TTC a/s

LYON

A partir de  
**33€\*\***  
TTC a/s

PARIS

A partir de  
**50€\*\***  
TTC a/s

TOULON

\*\*TARIFS SOUMIS À CONDITIONS, SOUS RÉSERVE DE DISPONIBILITÉS



WWW.BREST.AEROPORT.FR

AEROPORT  
**Brest Bretagne**  
Premier aéroport de Bretagne

© PIRELLA GÖTTSCHE LOWE

**E.LECLERC Drive**

**QUIMPER OUEST / QUIMPER NORD**

[www.leclercdrive.fr](http://www.leclercdrive.fr) Inscription et Service gratuits

Après le travail, les loisirs, le shopping...  
**mes courses en 5 mn !**

Mes courses préparées et chargées gratuitement.

Je commande en ligne et je maîtrise mon budget.

**E.LECLERC Drive**  
C'est très simple !

- ➔ Je m'inscris : c'est **GRATUIT** sur [www.leclercdrive.fr](http://www.leclercdrive.fr)
- ➔ Je fais mes courses en ligne : c'est au **PRIX DE L'HYPERMARCHÉ**
- ➔ On me prépare mes courses : c'est **GRATUIT**
- ➔ On me charge mes courses dans mon coffre de voiture : c'est **GRATUIT**

**QUIMPER NORD**  
Parc des expositions

**E.LECLERC Drive**

**QUIMPER OUEST**  
Rond-point de LUDUDU  
Direction Pluguffan

PONT-L'ABBE 08/09/10/11  
Octobre 2010

**25ème FOIRE EXPO**

Loire Expo de Pont l'abbé

**ARTISANAT**

Des formations.  
Des emplois...

*Animation permanente*

**ENTREE GRATUITE**

# Bolloré recrute 350 personnes à Ergué-Gabéric



**350** embauches,  
250 millions  
d'euros. Des  
chiffres qui  
donnent le

vertige. Tel est l'investissement, dans les trois ans, de Vincent Bolloré pour produire sa batterie électrique. Un audacieux pari sur l'avenir.

À l'occasion de ses 30 ans de présidence du groupe familial, Vincent Bolloré annonçait « le plus gros investissement privé réalisé en Bretagne » : 250 millions d'euros investis à Ergué-Gabéric, siège historique de la société, dans une usine de 35 000 m<sup>2</sup>, livrée début 2012. Un événement dans la lignée de Batscap, dont la première partie de l'usine, inaugurée il y a un an, produit déjà les batteries de la Bluecar.

Pour faire tourner cette usine, 350 embauches sont prévues, des opérateurs aux ingénieurs en passant par les agents de maîtrise. Des six lignes de production sortiront, dès fin 2012, 15 000 batteries de 30 kWh par an à destination de la Bluecar mais aussi d'autres partenaires potentiels, par exemple pour équiper de petites voitures citadines. La fabrication de la nouvelle Bluecar, chez l'italien Pininfarina, débutera à la fin de l'année et s'intensifiera dès l'année prochaine : « Déjà 8 000 voitures ont été commandées sur notre site internet. C'est une très agréable surprise », confie Jean-Marc Métais, directeur général des usines Bolloré d'Ergué-Gabéric.

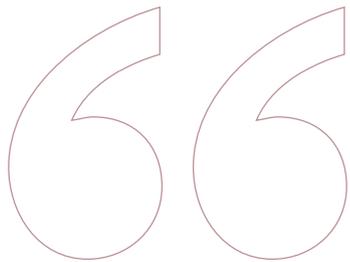
La batterie d'Ergué équipera également les bus Gruau (possédés à 50% par Bolloré), à raison de trois batteries pour chaque véhicule de 22 places. Des prototypes roulent déjà aujourd'hui. « Il s'agit de montrer que notre technologie fonctionne aussi pour le transport public, insiste le directeur. Plusieurs agglomérations sont déjà intéressées et des commandes ont été passées. »

Un tel investissement est un pari industriel : « Nous sommes convaincus que notre batterie lithium-métal-polymère possède des avantages sur celle, lithium-ion, de nos concurrents qui peut présenter des problèmes à l'échauffement. » Pour Jean-Marc Métais, le « risque est mesuré au fur et à mesure de l'avancée du projet. Le groupe travaille sur la voiture électrique depuis 1991 : plus d'un milliard d'euros ont été en-

gagés depuis 20 ans. C'est l'attachement de Vincent Bolloré à la Bretagne et la présence de Batscap, ici à Ergué-Gabéric, qui ont décidé de la localisation de ce nouvel investissement. Nous sommes confiants, mais nous verrons plus clairs vers 2015. » ■



« Déjà 8 000 voitures  
commandées »



# Logiciels libres : une culture citoyenne à découvrir

**D**évelopper une informatique sûre, raisonnable, accessible à tous et véhiculer une éthique citoyenne et durable. Loin d'être utopiques, ces valeurs sont portées par Linux Quimper et la seconde édition des Journées Finistériennes du Libre (JFL) qui se déroulera du 27 septembre au 23 octobre.

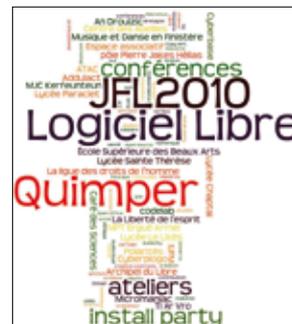
Avec les JFL 2010, les passionnés de Linux Quimper souhaitent amener les professionnels et les utilisateurs des technologies numériques à s'immerger dans l'esprit du Libre qui va bien au-delà de la simple utilisation informatique.

Le système d'exploitation Linux, le navigateur web Mozilla Firefox, la suite bureautique OpenOffice, le lecteur multimédia VLC ou encore le logiciel de retouche d'image Gimp sont les meilleurs représentants de ce courant de pensée. L'utilisateur possède quatre libertés fondamentales : le droit d'utiliser, d'étudier, de modifier, et de diffuser de tels logiciels. Mais la gratuité n'est pas la règle pour tout le monde.

« Un logiciel libre est gratuit une fois qu'il a été payé, rappelle René Bantegnie, membre de Linux Quimper. À la base, il y a un concepteur et des entreprises qui l'ont rémunéré pour développer un logiciel. Une fois que cela est réalisé, il devient gratuit car le Libre n'est pas une économie de rente. » Le concepteur renonce ainsi à ses droits d'auteur. L'indépendance vis-à-vis de l'industrie de l'informatique est d'ailleurs l'une des finalités affichées par le mouvement. Durant les JFL 2010, les avantages des logiciels libres seront exposés via des conférences et des démonstrations. Une attention particulière sera portée à la création graphique avec des formations et des ateliers spécifiques. Et pour passer de la théorie au très concret, une « Install-party » permettra de sauter le pas.



Linux Quimper, organisateur des JFL, est un groupe informel d'utilisateurs de logiciels libres qui se retrouve le dernier lundi de chaque mois dans un café quimpérois.



## QUIMPER COMMUNAUTÉ S'INTÉRESSE AU LIBRE

Une conférence est organisée à destination des élus de Quimper Communauté. Intitulée « Logiciels libres et collectivités locales », elle sera animée par François Elie, le lundi 27 septembre, à l'hôtel de ville de Quimper. Cette conférence s'inscrit dans la réflexion actuellement menée par la communauté d'agglomération sur la possibilité d'équiper l'ensemble du parc informatique (environ 600 ordinateurs) avec des logiciels libres. ■

Plus d'informations sur [www.jfl2010.fr](http://www.jfl2010.fr) - e-mail : [contact@jfl2010.fr](mailto:contact@jfl2010.fr) et dans L'agenda page 13.

“ Le droit d'utiliser, d'étudier, de modifier et de diffuser ”



“ Chapel ar Jezuisted a vo digoret da-geñver Devezhioù ar glad ”

*" La Chapelle des Jésuites ouvre ses portes à l'occasion des Journées du patrimoine "*

## E 10 linenn...

**A**-boan ma weler anezhi pa vezer o pourmen e kêr. Kerkent ha ma vezer war an uhel avat, ne weler nemeti. Chapel ar Jezuisted, ur pezh savadur anezhi, a vo da zizoleiñ e-pad devezhioù ar glad d'an 18 ha d'an 19 a viz Gwengolo a zeu. Tost dezhi emañ Skolaj an Tour d'Auvergne, skolaj kozh ar Jezuisted. An daou savadur-se eus ar XVIIvet kantved a c'hallo bezañ gweladennet, ar pezh a vez graet ral a wech. Pe e vefe punañ an amzer en un arnodva zo chomet difreuz abaoe deroù an XXvet kantved pe e vefe pignat gant tour brudet ar skolaj, ne vanko ket ar souezhadennoù en daou savadur...

Alc'hwez : Chapel ar Jezuisted, zo deuet hiziv da vezañ selaouva Kompagnunezh dañs a-vremañ Patrick an Doare, a vo digoret d'an dud da-geñver devezhioù ar glad.



La Chapelle des Jésuites, aujourd'hui auditorium de la compagnie de danse contemporaine de Patrick Le Doaré, ouvre ses portes au public à l'occasion des prochaines Journées du patrimoine.

*Quand on se promène en ville, on la distingue à peine. Et pourtant dès que l'on prend de la hauteur, on ne voit plus qu'elle. L'imposante Chapelle des Jésuites est en effet à découvrir lors des prochaines Journées du patrimoine, les 18 et 19 septembre prochains. Avec son voisin le collège de La Tour d'Auvergne, ancien collège des Jésuites, ces deux bâtiments du XVII<sup>e</sup> siècle révéleront exceptionnellement tous leurs secrets aux visiteurs. Qu'il s'agisse de remonter le temps dans un laboratoire d'expériences resté intact depuis le début du XX<sup>e</sup> siècle ou de monter dans la fameuse tour du collège, les visites des deux monuments ne manqueront pas de surprises...* ■

# Circuit VTT de Pluguffan

## Une balade grand public



Avec des sentiers peu accidentés, la boucle de Pluguffan est accessible aux vététistes de tous niveaux.

**L**a commune de Pluguffan regorge de jolis coins champêtres à découvrir en VTT. Son circuit balisé de 19 km ravira les pratiquants occasionnels qui pourront goûter à un relief légèrement vallonné. Avec sur le parcours, quelques trésors du patrimoine.

Le tour de Pluguffan figure parmi les boucles les plus faciles des 17 circuits répertoriés par la base VTT Vallée de l'Odet-Quimper. Classé bleu, il s'adresse aux vététistes qui aiment les terrains peu accidentés et les sorties en famille. Le départ de la randonnée se fait du complexe polyvalent Salvador Allende. Un panneau indique le parcours à suivre. Sur le chemin, il suffit de repérer les triangles jaunes accompagnés de deux cercles et le tour est joué !

À quelques kilomètres au nord-ouest du bourg, un joli sentier en sous-bois débouche sur Notre-Dame des Grâces, unique chapelle de la paroisse. Bâtie en pierres de granit sombre, elle s'élève sur un tertre ombragé de beaux châtaigniers, propice au pique-nique.

Sur la deuxième moitié du parcours, la balade se poursuit accompagnée par le clapotis de l'eau. Il faut d'ailleurs traverser un ruisseau, juste après le passage sous la voie de chemin de fer. Quelques mètres encore et on arrive au moulin de Kervastal. Les plus observateurs pourront apercevoir la motte féodale de Stang Rohan, vestige de la fin de l'âge de fer (VIII<sup>e</sup> siècle avant J.-C.). La piste, entretenue par les bénévoles du club de Kemper VTT, se poursuit entre les talus et les haies avant de rejoindre le bitume et de filer vers le bourg.

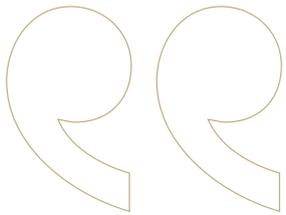
Si d'aventure, certains souhaitent pousser la roue plus loin, rien de plus facile : la boucle est reliée à deux circuits quimpérois.

Le circuit, qui affiche un dénivelé de 330 mètres, est autorisé aux vététistes et aux randonneurs. Il est recommandé de s'équiper d'un casque, de gants, d'une bouteille d'eau et d'un nécessaire de réparation.

**Un topoguide réunissant les 17 boucles est en vente dans les offices de tourisme (5€). Renseignements et parcours GPS sur le site internet [www.bases-vtt-29.fr](http://www.bases-vtt-29.fr). La charte du vététiste et le code de bonne conduite nature y sont également consultables.**



Crédit : Studio T



# Louis-Marie de Carné, l'immortel du fauteuil XII



L'Académie française fondée sous Louis XIII par décision du cardinal de Richelieu a traversé, malgré ses détracteurs et ses railleurs, les siècles et les révolutions. Si la Vieille Dame du quai Conti est sans doute la première institution démocratique de la monarchie et la dernière institution monarchique sous la République, Quimper et Plomelin peuvent ensemble s'enorgueillir d'avoir donné l'un de leurs fils à l'illustre compagnie.

Louis-Marie de Carné, comte de Carné Marcein, est un enfant de la Cornouaille, issu d'une ancienne famille de Bretagne. Il naît à Quimper le 17 février 1804 et sera tour à tour diplomate, avocat, créateur de journaux, homme politique, historien, romancier et académicien.

Après des études de droit, il entame sous la Restauration une carrière diplomatique. Il est nommé en 1827 à Lisbonne comme secrétaire de la Légation française. Rallié à la monarchie de Juillet en 1830, il va représenter pendant plus de quarante années le canton de Plogastel-Saint-Germain au Conseil général du Finistère qu'il préside de 1871 à 1876. Il est élu le 2 mars 1839 député de la circonscription de Quimper, candidat d'ailleurs réélu en 1842 et 1847. Louis-Marie de Carné intervient généralement à la

Chambre sur les questions liées aux Affaires étrangères. Il intervient aussi dans les débats concernant la question scolaire et apparaît comme l'un des principaux représentants du parti catholique conservateur. Après la Révolution de 1848, il cesse toute activité politique et se retire au château du Pérennou en Plomelin, propriété de son beau-père, pour se consacrer aux Belles Lettres.

Il devient, depuis sa retraite du château du Pérennou, véritable bijou néogothique, cachée par un écrin de hauts bois et de rhododendrons centenaires, un correspondant assidu de la Revue des deux mondes. Également président de l'Association Bretonne (1858) puis de la Société Archéologique du Finistère (1875-1876), Louis-Marie de Carné signe de nombreux ouvrages littéraires et historiques (Histoire des états de Bretagne, Vues sur l'histoire contemporaine, La Monarchie française au XVIII<sup>e</sup> siècle, Souvenirs de ma jeunesse au temps de la Restauration, Tableau de l'histoire générale de l'Europe de 1814 à 1830...).



Il est élu le 23 avril 1863 à l'Académie française contre la candidature d'Émile Littré, l'auteur du fameux Dictionnaire de la langue française, au fauteuil numéro XII. Ce fauteuil fut occupé par la suite par Charles Le Goffic, autre écrivain Breton, puis par le dramaturge Jules Romains. L'écrivain Jean d'Ormesson siège au fauteuil de Louis de Carné-Marcein depuis 1973.

Louis-Marie de Carné s'éteint au château du Pérennou le 11 février 1876. ■

## Déchèteries de Quimper Communauté

Pour vous débarrasser de vos encombrants (matelas, sommiers, etc.), gravats ou déchets végétaux, les quatre déchèteries de Quimper Communauté et le centre d'enfouissement technique sont ouverts aux jours et horaires suivants :

### DÉCHÈTERIE DE KERJÉQUEL

Chemin de Kerjéquel à Ty Bos  
Du lundi au samedi : 9h - 12h et 14h - 19h

### DÉCHÈTERIE DE KERFEUNTEUN

Allée de la Métairie à Penvillers  
**Attention ! Les métaux et les DEEE (déchets d'équipement électrique et électronique) ne sont pas collectés dans cette déchèterie.**

Les lundi, mercredi, vendredi et samedi :  
9h - 12h et 14h - 18h30

Les mardi et jeudi : 14h - 18h30

### DÉCHÈTERIE DE GUENGAT

Lieu-dit Kerdrein  
Du lundi au vendredi : 14h - 18h  
Le samedi : 9h - 12h et 14h - 18h

### DÉCHÈTERIE DE PLUGUFFAN

À Kerbenhir, sortie Ty Lipig par la voie express  
Quimper-Pont-L'Abbé

Les lundi, mercredi, vendredi et samedi :  
9h - 12h et 14h - 18h30

Les mardi et jeudi : 14h - 18h30

Le dimanche : 9h - 12h

### CENTRE D'ENFOUISSEMENT TECHNIQUE III

Kerhoaler à Pluguffan

Dépôt payant - essentiellement destiné aux artisans et aux professionnels pour le dépôt de matériaux inertes non valorisables, ouvert du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 17h.

Horaires d'été valables jusque fin octobre 2010.

### Une question sur la collecte des déchets, un doute ?

Contactez les ambassadrices du tri :

Tél. 02 98 98 89 58 • e-mail : [atri@quimper.fr](mailto:atri@quimper.fr)

## Médiathèques théâtre, musées, office de tourisme...

Retrouvez leurs coordonnées, adresses internet, horaires d'ouverture, tarifs, en dernières pages dans l'Agenda, supplément joint à ce numéro du Mag.

## Transports QUB

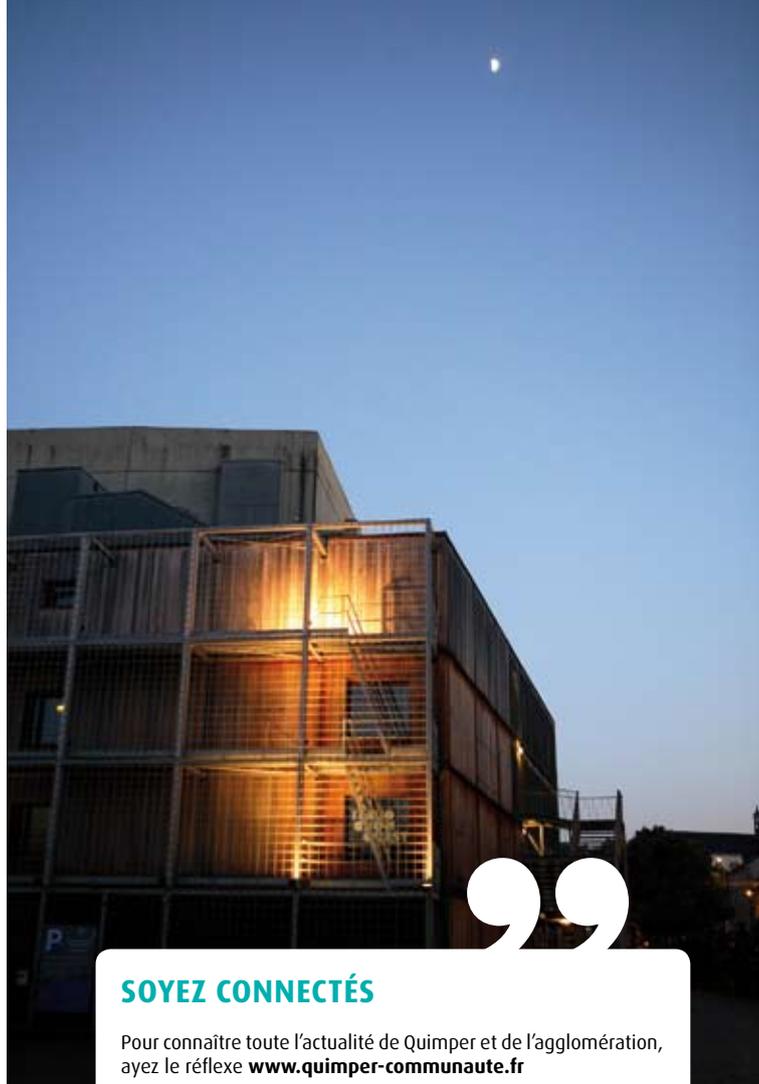
Tél. 02 98 95 26 27 • [www.qub.fr](http://www.qub.fr)

## Piscine de loisirs Aquarive

Route de Kerogan à Creac'h Gwen, Quimper  
Bus > Ligne 1 arrêt Aquarive • Tél. 02 98 52 00 15  
e-mail : [aquarive@quimper.fr](mailto:aquarive@quimper.fr)

## Votre mairie en 1 clic

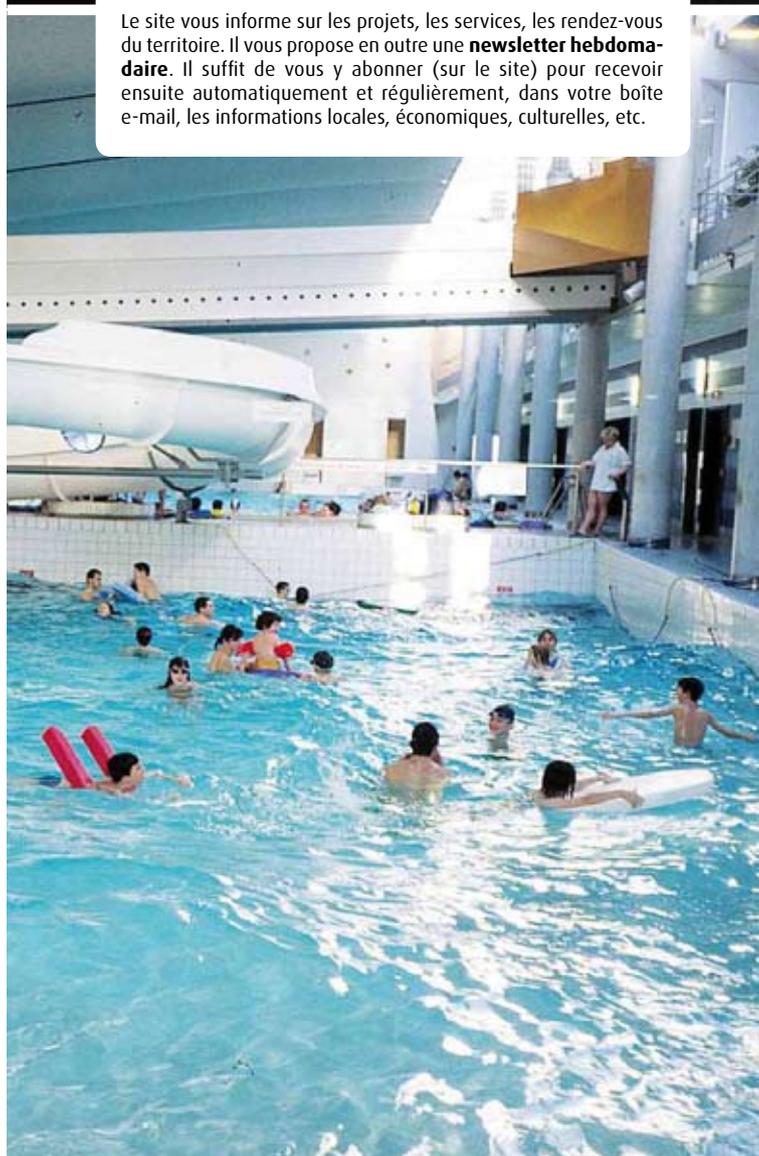
Ergué-Gabéric > [www.ergue-gaberic.fr](http://www.ergue-gaberic.fr)  
Guengat > [www.guengat.fr](http://www.guengat.fr)  
Plogonnec > [www.mairie-plogonnec.fr](http://www.mairie-plogonnec.fr)  
Plomelin > [www.plomelin.com](http://www.plomelin.com)  
Plonéis > [www.ploneis.com](http://www.ploneis.com)  
Pluguffan > [www.pluguffan.fr](http://www.pluguffan.fr)  
Quimper > [www.mairie-quimper.fr](http://www.mairie-quimper.fr)



### SOYEZ CONNECTÉS

Pour connaître toute l'actualité de Quimper et de l'agglomération, ayez le réflexe [www.quimper-communauté.fr](http://www.quimper-communauté.fr)

Le site vous informe sur les projets, les services, les rendez-vous du territoire. Il vous propose en outre une **newsletter hebdomadaire**. Il suffit de vous y abonner (sur le site) pour recevoir ensuite automatiquement et régulièrement, dans votre boîte e-mail, les informations locales, économiques, culturelles, etc.





# Armor·lux



● **Magasin Armor-lux**

(vente directe de vêtements)  
Z.I. Kerdroniou Ouest  
Tél. 02 98 90 83 83

● **Boutique Armor-lux**

C.C. Géant. Route de Bénodet  
Tél. 02 98 53 20 18

**Quimper**

